

Universitatea Ovidius Constanta , Facultatea de LITERE
Catedra de LIMBI ROMANICE
Pozitia postului: 7
Disciplinele postului: **Limba franceza contemporana,**
Tehnici argumentative, Teoria argumentarii, Limbaje de specialitate
Domeniul de competență: FILOLOGIE

LISTA DE LUCRARI PUBLICATE

Candidat: VASILE A. SANDINA IULIA

CARTI PUBLICATE :

- 2009** Vasile, Sandina- Iulia, *Lexicologie et langues de spécialité. Eléments théoriques de base et exercices*, Editura Europolis, Constanta, 130 p, 210 x 297, ISBN 978-973-676-359-5
- 2009** Vasile, Sandina- Iulia, *L'argumentation. Textes et activités*, Editura Europolis, Constanta, 210 x 297, A4, ISBN 978-973-676-360-1
- 2007**– Vasile, Sandina- Iulia, *Lucrarea de diplomă și disertația de masterat. De la exigențele instituționale la metodologia realizării*, Editura Europolis, Constanta, ISBN 978-973-676-241-3, 120 p., 148 x 210 mm, Anexe: *Mapă de lucru* 36 p, 210 x 297 și *CD-ROM*
- 2005** – Vasile, Sandina- Iulia, *Les articulations logiques du discours en perspective traductologique*, Editura Europolis, Constanta, 276 pg, 210 x 297, ISBN 973-676-101-0¹

ARTICOLE PUBLICATE IN REVISTE DE SPECIALITATE :

- 2005**² – « L'analyse du discours – essai de rétrospective théorique » in *Dialogos*, nr. 12, Editura ASE, Bucuresti, , ISSN 1582-165 x, pg. 66-78; « Analyse du discours – Bibliographie », ibidem, p. 140-144
Si in acces la adresa :
http://www.biblioteca.ase.ro/resurse/resurse_electronice/revista_articole.php?rn=114
- 2004** – « La compétence discursive et les articulateurs discursifs » in *Dialogos*, nr. 10, Editura ASE, Bucuresti, ISSN 1582-165 x, pg. 25-42
Inregistrat pe Linguistlist: <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=91738>
- 2004**–« Les préconstruits logico-philosophiques des articulations logiques du discours » in *Analele științifice ale universitatii Ovidius, Volumul XV (Studia in honorem Marin Petrisor; Lucrările Conferinței naționale „Lingvistica românească în context european”,2003)*, Universitatea „Ovidius”, Constanța, p. 179-196
Si in acces la adresa :
<http://www.univ-ovidius.ro/litere/Anale/Fisiere/04%20volumul%20XV%202004/20%20Sandina-Iulia%20Vasile.pdf>
și <http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=22452ad7-1c0e-4509-b030-598d8a169eee>
- 2002** – «L'apprentissage de la traduction et ses objectifs » in *Dialogos*, nr. 6/, Editura ASE, Bucuresti, ISSN 1582-165 x, pg. 135-143
Si in acces la adresa :
http://www.biblioteca.ase.ro/resurse/resurse_electronice/revista_articole.php?rn=11
- 1999** - « Le paragraphe- incidences didactiques et traductologiques », in *Analele Universitatii Ovidius*, seria Filologie, vol. X, p. 84-101
- 1980** - « Adaptarea programei de limba franceza la invatamintul liceal pedagogic », in *Limbile moderne in scoala*, no. 2, 1980

ARTICOLE PUBLICATE IN VOLUMULE UNOR MANIFESTARI STIINTIFICE INTERNATIONALE:

- 2008** -- Monica VLAD, Mioara CODLEANU, Fred DERVIN & Sandina VASILE, “Types de remédiations dans la co-construction des discours en français langue académique : le cas de la communication médiée par ordinateur”

¹ Lucrare citata in bazele de date internationale LinguistList , BOnline și *Lexicales*

² Volum apărut în 2007

<http://gramm-r.ulb.ac.be/fichiers/colloques/Nantes2007/VLADCODLEANUDERVINVASILE.pdf>

2003 – « Le fonctionnement de l'articulateur *or* dans le discours narratif » in *Dix ans de SDU- Acquis et perspectives*, Ed. Universitatii din Craiova, 2003, p. 309-321, ISBN 973-8043-442-2

Inregistrat pe : http://www.chercheurs.auf.org/fiche.php?chercheur_id=4041

2002– «Univers cognitif et traduction: le cas de l'articulateur français *or* » in *Lucrarile Conferintei internationale "Comunicare profesională și traductologie"* Timișoara, 26-27 sept., Univ. Politehnica Timisoara, Fac. de Constructii si Arhitectura, pg.375-382, Editori: Rodica Superceanu, Georgiana Lungu-Badea, Daniel Dejica, Mona Petzek, Editura Orizonturi Universitare Timisoara, ISBN 973-8391-68-7

■ ARTICOLE PUBLICATE IN VOLUME COLECTIVE

2005 – « Représentation mentale et combinatoire sémantique dans le cas des lexies ayant comme verbe support *a băga* », in vol. *Interaction entre sémantique et pragmatique*, Bucuresti, Editura ASE, pg. 123- 149, ISBN 973-594-716-1

Inregistrat 1. AUF: http://www.chercheurs.auf.org/fiche.php?chercheur_id=4041

2. pe Linguistlist: <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=91738>

1979 □ *Anthologie de théâtre français commenté*, (coordonator Elena Gorunescu), Universitatea din Bucuresti, p. 59-96, 175-186

■ RECUNOASTERE STIINTIFICA:

2008, membra in Comitetul de redactie primului numar al revistei electronice internationale *Signes.Discours.Société* (proiect international Romania- Turcia-Bulgaria finantat de AUF)

Responsabila permanenta a rubricii „Bibliographies et nouvelles parutions”

<http://www.revue-signes.info/document.php?id=101>

2007, referent științific pentru volumul «*Eléments de traductologie*» autor Mioara Codleanu, Ed. Europolis, 2007,

2005- **Premiul pentru carte academica** la Salonul de carte, Constanta, 2005, pentru volumul *Les articulations logiques du discours en perspective traductologique*, Editura Europolis, Constanta,

■ INREGISTRARI PUBLICATII IN BAZE DE DATE INTERNATIONALE:

2005 – Vasile, Sandina- Iulia, *Les articulations logiques du discours en perspective traductologique*, Editura Europolis, Constanta,

Inregistrata in :



Patrick Dendale, *Lexicales*, Bibliographie en ligne d'études linguistiques portant sur des unités lexicales du français

160p., <http://webh01.ua.ac.be/lexico/database/indexlist.php>



BLonline (*Linguistic Bibliography Online*, editata sub patronajul Comitetului international permanent al lingvistilor ([Comité international permanent de linguistes](#)) si sub auspiciile Consiliului international pentru filosofie si studii umaniste al UNESCO) .

<http://www.linguisticbibliography.com/blonlinesearch1xy.php?S1=Titleword+or+phrase&S2=articulations&S40=on&S41=on&S42=on&S50=All+years&S60=&S61=&S62=>



Linguistlist (University of Michigan)

<http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=91738>

http://www.chercheurs.auf.org/fiche.php?chercheur_id=4041

2005 – « Représentation mentale et combinatoire sémantique dans le cas des lexies ayant comme verbe support *a băga* », in vol. *Interaction entre sémantique et pragmatique*, Bucuresti, Editura ASE, pg. 123- 149, ISBN 973-594-716-1

Articol inregistrat in:

1. Fisa de cercetare personala AUF:

http://www.chercheurs.auf.org/fiche.php?chercheur_id=4041

2. Fisa de cercetare personala pe Linguistlist: <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=91738>

2004 – « La compétence discursive et les articulateurs discursifs » in *Dialogos*, nr. 10, Editura ASE, Bucuresti, ISSN 1582-165 x, pg. 25-42

Inregistrat Fisa de cercetare personala pe Linguistlist: <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=91738>

2004 – « Les préconstruits logico-philosophiques des articulations logiques du discours » in *Analele științifice ale universității Ovidius, Volumul XV (Studia in honorem Marin Petrisor; Lucrările Conferinței naționale „Lingvistica românească în context european”, 2003)*, Universitatea „Ovidius”, Constanța, p. 179-196

In acces direct la C.E.E.O.L (Central and Eastern European Online Library):

<http://www.ceeol.com/aspx/issuedetails.aspx?issueid=22452ad7-1c0e-4509-b030-598d8a169eee>

2003 – « Le fonctionnement de l’articulateur *or* dans le discours narratif » in *Dix ans de SDU- Acquis et perspectives*, Ed. Universității din Craiova, 2003, p. 309-321, ISBN 973-8043-442-2

Inregistrat pe : http://www.chercheurs.auf.org/fiche.php?chercheur_id=4041

▪ INREGISTRARI IN ANUARE ALE CERCETATORILOR:

1) *Linguistlist* (University of Michigan)

Linguistlist: <http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page1V.html>

<http://linguistlist.org/people/personal/get-personal-page2.cfm?PersonID=91738>

2) *Fabula*, la recherche en littérature: annuaire des chercheurs (Franta),

<http://www.fabula.org/annuaire/alpha.php?search=V>

<http://www.fabula.org/annuaire/index.php?id=997&item=997>

3) AUF, Répertoire des chercheurs, Réseau „Lexicologie.Terminologie. Traduction”,

http://www.chercheurs.auf.org/fiche.php?chercheur_id=4041

4) CEEOL, <http://www.ceeol.com/aspx/authordetails.aspx?authorId=362faa2b-b36a-473c-8af4-1bbcd4f2c87>

ALTE ARTICOLE PUBLICATE :

1979 « La fable et l’esprit de notre temps », in *Buletinul cercurilor științifice studentesti*, Universitatea din Bucuresti, p. 70-78

2003, iunie, *Tomis*: “Cultura comunicării și comunicarea culturii în mediul educațional”, p.18- 20;

2003, august, *Tomis* , : “Globalizare, cultură și discurs”, p.1-2

2008, 2009 – Articole publicate in revista *Francophonies* editata de Lectoratul de franceza al Facultatii de litere, Constanta:

– Nantes-discours; La crise et son langage (autour d’un mot roumain: *chibzuinta*)